



Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org
www.kultforum.natm.ru

Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **10/2007** (vastaanottaja täyttää)

1. Partnerin yhteystiedot	
a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:	
Virallinen nimi	Murmanskin alueen valtiollinen näkövammaisten kirjasto
Postiosoite	183052, Murmansk, ul. Ševtšenko, 26 183052, г. Мурманск, ул. Шевченко, 26
Puhelin	+7 815 2 53 99 31
Faksi	+7 815 2 53 99 31
Sähköposti	mosbs@mail.ru
www-sivut	
b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:	
Tehtävänimike/ammatti	johtaja
Sukunimi, etunimi	Kirejeva, Natalja Vladimirovna (Киреева Наталья Владимировна)
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	
2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input checked="" type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)	
Murmanskin alueen näkövammaisten kirjasto tarjoaa kirjastopalveluja sokeille ja heikkonäköisille lapsille, nuorille, aikuisille ja vanhuksille ja edistää yhdenvertaisuutta yhteiskunnan toiminnassa muiden kansalaisten rinnalla.	
4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)	
<input type="checkbox"/> Kuvataide	<input type="checkbox"/> Lasten kulttuuri
<input type="checkbox"/> Elokuvataide, mediataide	<input type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne
<input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet	<input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi
<input type="checkbox"/> Musiikki	<input type="checkbox"/> Sotahistoria
<input type="checkbox"/> Tanssi	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, lapset
<input type="checkbox"/> Äänitaide	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, nuoret
<input type="checkbox"/> Teatteri	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, aikuiset
<input type="checkbox"/> Nukketeatteri	<input checked="" type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, erityisryhmät

- | | |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sirkus | <input type="checkbox"/> Ammatillinen koulutus |
| <input type="checkbox"/> Performanssi | <input type="checkbox"/> Nuorisoyhteistyö |
| <input type="checkbox"/> Muu näyttämötaide | <input type="checkbox"/> Kulttuurivaihto |
| <input type="checkbox"/> Kirjallisuus, kirjoittaminen | <input type="checkbox"/> Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto |
| <input checked="" type="checkbox"/> Kirjastotoimi | <input type="checkbox"/> Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto |
| <input type="checkbox"/> Kulttuurihallinto | <input checked="" type="checkbox"/> Asiantuntijayhteistyö |
| <input type="checkbox"/> Kulttuurimatkailu | <input type="checkbox"/> Tutkimus |
| <input type="checkbox"/> Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide | <input type="checkbox"/> Kulttuuritapahtumat, festivaalit |
| <input type="checkbox"/> Käsityöt, taidekäsityö | <input type="checkbox"/> Muu/Mikä? |

5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Hanke: Valmistetaan Koskettelukirja, jonka avulla näkövammaiset lapset oppivat ymmärtämään ympäröivää maailmaa.

Koskettelukirja on uutta erikoiskirjallisuutta, joka auttaa sokeaa ja heikkonäköistä lasta saamaan tietoa ympäröivästä maailmasta.

Vuonna 2005 Murmanskin alueen valtiollinen näkövammaisten kirjastossa aloitettiin koskettelukirjojen valmistaminen hyödyntämällä venäläisten kollegojen tietoa ja taitoa. Yhteistyö suomalaisten asiantuntijoiden kanssa on erittäin tärkeää, sillä he ovat ensimmäisiä pienten näkövammaisten lasten koskettelukirjojen tuottajia. Suomen Näkövammaisten Keskusliitto ja Suomen Näkövammaisten kirjasto ovat laatineet koskettelukirja-standardin ja valmistaneet koskettelukirjoja, jotka ovat saaneet tunnustusta Luoteis-Venäjällä.

Tavoite: perehtyä suomalaisten kollegojen työhön ja soveltaa uusia menetelmiä lasten kirjojen valmistamisessa.

Hankkeen alkuvaiheessa Murmanskin alueen valtiollisen näkövammaisten kirjasto järjestää yhteistyössä Suomen Näkövammaisten kirjaston kanssa kaksipäiväisen koulutusseminaarin koskettelukirjojen valmistamisesta. Seuraavaksi valmistetaan koskettelukirjat ja pidetään niiden esittelytilaisuus. Hankkeen loppuvaiheessa järjestetään Kirja lahjaksi sokealle ja heikkonäköiselle lapselle -tapahtuma sekä metodisen oppaan julkaiseminen yhteistyössä Murmanskin ja Helsingin kirjastonhoitajien kanssa. Projektissa on mukana vapaaehtoisia erikoislääkäreitä, näönkäytön ohjaajia ja opettajia, opiskelijoita ja kirjaston lukijoita.

Hankkeen toteuttamisen ansiosta suomalaisten asiantuntijoiden tietoa ja taitoa sovelletaan Murmanskin alueella. Koskettelukirjat auttavat näkövammaisia lapsia saamaan tietoa ympäröivästä maailmasta hausalla ja helposti ymmärrettävällä tavalla.

Hankkeen kautta Suomen ja Venäjän asiantuntijat solmivat vahvat kontaktit, mikä mahdollistaa tulevaa yhteistyötä ja edistää näkövammaisten yhdenvertaisuutta yhteiskunnan toiminnassa.

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Celia - Näkövammaisten kirjasto, Helsinki, Päivi Voutilainen (kansainväliset asiat).

7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

Murmanskin alueen näkövammaisten kirjaston johtajan vierailu Helsingissä valtuuskunnan jäsenenä vuonna 1996.